

Document: EB 2015/115/R.24/Rev.1  
Agenda: 12  
Date: 21 August 2015  
Distribution: Public  
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

## تقرير مرحلي عن مجموعة العمل المعنية بالتسيير

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعون:

نشر الوثائق:

**Alessandra Zusi Bergés**

القائمة بأعمال

مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2092

البريد الإلكتروني: [gb\\_office@ifad.org](mailto:gb_office@ifad.org)

الأسئلة التقنية:

رشيد برتيف

سكرتير الصندوق

رقم الهاتف: +39 06 5459 2254

البريد الإلكتروني: [r.pertev@ifad.org](mailto:r.pertev@ifad.org)

المجلس التنفيذي - الدورة الخامسة عشرة بعد المائة

روما، 15-16 سبتمبر/أيلول 2015

للعلم

## المحتويات

1	الخلفية
	الملاحق
2	الملحق الأول موجز لمداولات الاجتماع الأول لمجموعة العمل المعنية بالتسيير في الصندوق
4	الملحق الثاني موجز لمداولات الاجتماع الثاني لمجموعة العمل المعنية بالتسيير في الصندوق

## تقرير مرحلي عن مجموعة العمل المعنية بالتسيير

### الخلفية

- 1- أنشأ مجلس المحافظين مجموعة العمل المعنية بالتسيير في دورته الثامنة والثلاثين التي عُقدت في فبراير/شباط 2015.
- 2- وقد أوكل إلى هذه المجموعة النظر في قضايا التسيير في الصندوق، ومنها على وجه الخصوص: استعراض وتقدير هيكلية، وملاءمة نظام القوائم في الصندوق؛ استعراض وتقدير تشكيلة هيئة مشاورات تجديدات موارد الصندوق، وطول دورات تجديد الموارد من التجديد الحادي عشر لموارد الصندوق وصاعدا؛ والخروج بمقترحات حول هذا الموضوع كي ينظر فيها المجلس التنفيذي ليعرضها فيما بعد على مجلس المحافظين، كما هو ملائم. وعند القيام بذلك، يجوز لمجموعة العمل أيضا أن تستعرض الممارسات الحالية التي تتبعها المؤسسات المالية الدولية الأخرى، وأن تتشاور مع الخبراء المعنيين، فيما يتعلق بهيكلية التسيير، وتركيبية إجراءات تجديدات الموارد وتشكيلتها.
- 3- ووفقا لاختصاصات مجموعة العمل المعنية بالتسيير في الصندوق (الواردة في الملحق الرابع من الوثيقة GC 38/L.4/Rev.1، تقرير هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر لموارد الصندوق):  
وستبلغ مجموعة العمل ... المجلس التنفيذي بصورة موجزة ومنظمة عن التقدم المحرز. وسترفع تقريرا عن نتائج مداولاتها وأية توصيات بشأنها إلى المجلس التنفيذي في ديسمبر/كانون الأول 2016 لرفعها إلى الدورة الأربعين لمجلس المحافظين في فبراير/شباط 2017، بهدف إقرارها واعتماد القرارات التي قد تكون مناسبة.
- 4- ويرد في الملحقين الأول والثاني بهذه الوثيقة عرض موجز عن الاجتماعين اللذين عقدتهما مجموعة العمل بتاريخ 14 أبريل/نيسان 2015 و 17 يونيو/حزيران 2015.

## موجز لمداوات الاجتماع الأول لمجموعة العمل المعنية بالتسيير في الصندوق

1- انعقد الاجتماع الأول لمجموعة العمل المعنية بالتسيير في الصندوق يوم 14 أبريل/نيسان 2015 في مقر الصندوق. وشارك في الاجتماع أعضاء المجموعة من أنغولا، والأرجنتين، والدانمرك، وإندونيسيا، وإيطاليا، وباكستان، والمملكة المتحدة، والولايات المتحدة الأمريكية، وجمهورية فنزويلا البوليفارية. كما حضره أيضا ممثلون عن بنن، والصين، وفرنسا، وألمانيا، والهند، والنرويج بصفتهم مراقبين.

### ألف - افتتاح الاجتماع وانتخاب رئيس ونائبي رئيس لمجموعة العمل

2- وكما هو وارد في اختصاصاتها، فقد انتخبت المجموعة معالي السيد Claudio Rozencaig، من الأرجنتين رئيسا لهذه المجموعة من القائمة "جيم" بصفته الشخصية؛ والسيدة Elizabeth Nasskau، من المملكة المتحدة ممثلة للقائمة "ألف" كنائبة لرئيس المجموعة؛ والسيد Tazwin Hanif، من إندونيسيا ممثلا للقائمة "باء" كنائب لرئيس المجموعة.

### باء - اعتماد جدول الأعمال

3- تم اعتماد جدول أعمال الاجتماع على حاله دون تعديل.

### جيم - اختصاصات مجموعة العمل

4- ألفت الأمانة العامة عرضين مفصلين بطريقة PowerPoint حول: (1) مجموعة العمل المعنية بالتسيير ونظام القوائم في الصندوق؛ (2) استعراض عملية تجديد موارد الصندوق.

5- وقد وجد أعضاء اللجنة العرضين مفيدين للغاية، وطلبوا تحويل محتواهما إلى وثيقتين أساسيتين شاملتين يتم استخدامهما كأساس للمناقشات في الاجتماعات اللاحقة. ودعي أعضاء المجموعة إلى إرسال تعليقاتهم إلى الأمانة بحيث يتم أخذها بعين الاعتبار عند استكمال الوثيقتين المذكورتين.

6- وخلال المداوات، أثير عدد من القضايا، بما في ذلك الحاجة إلى ما يلي:

(أ) النظر في المرونة ضمن المعايير القائمة في اتفاقية إنشاء الصندوق، وتجنب الحاجة لتعديل الاتفاقية؛

(ب) المزيد من التوضيح لمزايا دورة تجديد موارد مدتها أربع سنوات مقارنة بدورة تجديد موارد مدتها ثلاث سنوات. وفي هذا الصدد، أعلمت إدارة الصندوق المشاركين بأن اجتماعا للممثلين من المؤسسات المالية الدولية المختلفة مقرر عقده في روما في مايو/أيار بهدف تقاسم وجهات النظر حول تنفيذ الإصلاحات المتعلقة بتعبئة الموارد وغيرها من القضايا؛

(ج) تجميع بيانات مقارنة حول القوائم فيما يتعلق بالمساهمات، وعدد الدول الأعضاء المساهمة مع مرور الوقت؛

(د) توفير معلومات أكثر حول نظام تخصيص الأصوات في الصندوق.

وستأخذ الأمانة هذه القضايا بعين الاعتبار عند وضع مسودات الوثائق التي ستنظر فيها مجموعة العمل في اجتماعاتها المستقبلية.

7- وُدكر أعضاء المجموعة بوجود قسم مكرس للوثائق الأساسية الخاصة بالتسيير متاح لجميع الدول الأعضاء على صفحة مجموعة العمل على المنصة التفاعلية للدول الأعضاء في الصندوق. وتتعلق هذه الوثائق باستعراضات سابقة جرت تتعلق بالتسيير في الصندوق، كما أنها توفر السياق التاريخي. وتم الترحيب بأية مقترحات من أعضاء اللجنة لإدراج وثائق أخرى في هذه الصفحة.

### دال - خطة العمل لعام 2015 وسبيل المضي قدما

8- نظر الاجتماع في خطة العمل المقترحة لعام 2015 (WGG 2015/1/L.2). وساد اتفاق عام على ضرورة تبني نهج منتظم، والحاجة إلى استعراض دقيق وشامل لنظام القوائم في الصندوق قبل التطرق للقضايا الأخرى، بما في ذلك مدة دورات تجديد الموارد. ولذا هنالك حاجة لبعض المرونة في مضمون الاجتماعات. ولضمان الإعداد المعمق في الوقت المناسب، طلب أعضاء المجموعة توفير الوثائق التي ستنظر فيها المجموعة في اجتماعاتها قبل أسبوعين من انعقاد كل اجتماع. كما طلبوا وجود أشخاص مرجعيين من مكتب المستشار العام في كل اجتماع من اجتماعات المجموعة. كذلك ستوجه الدعوة لمكتب التقييم المستقل في الصندوق لعرض بعض النتائج ذات الصلة من تقرير التقييم المؤسسيين حول كفاءة الصندوق وتجديدات موارد الصندوق.

9- تمت مناقشة الإجراءات الخاصة بالإبلاغ عن مداوات مجموعة العمل والاتفاق على ما يلي:

- (أ) إعداد موجز لكل اجتماع من اجتماعات المجموعة كي يوافق عليه رئيس المجموعة ونائبي الرئيس. وستشكل هذه الوثيقة أساسا للتقارير المرحلية التي سيرفعها رئيس المجموعة للمجلس التنفيذي.
- (ب) نظر المجموعة في التقرير النهائي الذي ستوفره للمجلس التنفيذي في ديسمبر/كانون الأول 2016، متضمنا التوصيات والاستنتاجات، في اجتماع لها قبل عرضه على المجلس. ويمكن للدول الأعضاء في الصندوق التي ليست عضوة في مجموعة العمل تقديم وجهات نظرها من خلال ممثلي قوائمها في المجموعة.

10- ومع الأخذ بعين الاعتبار مبادئ فعالية التكاليف وأهمية المساواة اللغوية، فقد اتفق على توفير خدمات الترجمة الفورية لاجتماعات مجموعة العمل على أساس الطلب. وسيطلب من الدول الأعضاء تأكيد حضورها اجتماعات مجموعة العمل قبل شهر من انعقادها، مع الإشارة فيما لو كانت تطلب توفير الترجمة الفورية وبأي لغة من اللغات الرسمية للصندوق.

11- وفي الختام، وافق الاجتماع على خطة عمل مجموعة العمل المقترحة لعام 2015 مع ادخال التعديلات التالية: (1) تغيير تاريخ انعقاد الاجتماع الثاني الذي كان مقررا في 3 يونيو/حزيران إلى 17 يونيو/حزيران؛ (2) سيتم تحديد تاريخ بديل لاجتماع أكتوبر/تشرين الأول مع الأخذ بعين الاعتبار إمكانية التضارب مع تاريخ انعقاد اجتماعات البنك الدولي/صندوق النقد الدولي؛ (3) إمكانية تحديد تاريخ لاجتماع إضافي محتمل في ديسمبر/كانون الأول. كذلك سيتم تنظيم ندوات غير رسمية حول بعض المواضيع المعنية في حال كان ذلك مطلوبا وملائما.

## موجز لمداوات الاجتماع الثاني لمجموعة العمل المعنية بالتسيير في الصندوق

1- انعقد الاجتماع الثاني لمجموعة العمل المعنية بالتسيير في الصندوق يوم 17 يونيو/حزيران 2015 في مقر الصندوق. وشارك في الاجتماع أعضاء المجموعة من أنغولا، والأرجنتين، والدانمرك، وإندونيسيا، وإيطاليا، وباكستان، والمملكة المتحدة، والولايات المتحدة الأمريكية، وجمهورية فنزويلا البوليفارية. كما حضر الاجتماع ممثلون عن بوركينا باسو، وبوروندي، والكاميرون، وكندا، والصين، وكولومبيا، وكوستاريكا، والجمهورية الدومينيكية، وفرنسا، وألمانيا، وكينيا، وليبيريا، والمكسيك، وهولندا، والنرويج، وروسيا الاتحادية، وجنوب أفريقيا، وسويسرا، وزمبابوي بصفة مراقب.

### ألف - افتتاح الاجتماع

2- أدلى رئيس مجموعة العمل معالي السيد Claudio Rozenzwaig من الأرجنتين باستعراض للقرارات المتخذة أثناء الاجتماع الأول لمجموعة العمل، والتقدم المحرز خلال الفترة الممتدة بين الاجتماعين. وأشار إلى الاجتماعات التشاورية غير الرسمية التي عقدها مكتب مجموعة العمل بتاريخ 22 يونيو/حزيران مع الدول الأعضاء من القوائم المختلفة في الصندوق وهي: القائمة "ألف"، والقائمة "باء"، والقائمة "جيم" والبلدان التي هي الآن بصدد الانضمام إلى عضوية إحدى هذه القوائم.

### باء - اعتماد جدول الأعمال

3- تم اعتماد جدول أعمال الاجتماع على حاله دون تغيير.

4- وبعد طلب تقدم به أعضاء في الاجتماع الأول لمجموعة العمل، قدم مدير مكتب التقييم المستقل في الصندوق عرضاً عن النتائج والتوصيات ذات الصلة بالتسيير المنبثقة عن التقييم المؤسسي لكفاءة الصندوق وكفاءة العمليات التي يمولها الصندوق (2013) والتقييم المؤسسي لتجديدات موارد الصندوق (2014). وأحاط أعضاء المجموعة علماً ببعض الإجراءات الهامة التي اتخذت منذ إعداد التقييم المؤسسي عن كفاءة الصندوق، وبأن التوصيات المتعلقة بالتسيير قد ركزت أساساً على مشاورات تجديد الموارد.

### جيم - نظام القوائم في الصندوق

5- استناداً إلى استعراض الوثيقة WGG 2015/2/L.2، جرت مداوات حول نظام القوائم في الصندوق والأساليب التي ستؤدي إلى تحسين تمثيل الدول الأعضاء في الصندوق في هيئاته الرئاسية. وتم التعبير عن عدد من وجهات النظر، وأثيرت خيارات متعددة إلا أن الفهم العام الذي ساد هو أن هذه القضية تحتاج إلى تحليل شامل ومناقشة عميقة.

6- وعلى الرغم من أن بعض الممثلين أشاروا إلى أن قضية التمثيل مختلفة عن قضية نظام القوائم في الصندوق، إلا أن العديد منهم سلط الضوء على أن القضيتين مترابطتين بشكل وثيق.

7- وعبر بعض الأعضاء عن وجهة النظر القائلة بأن نظام القوائم في الصندوق لا يعكس التغييرات التي طرأت منذ إنشاء الصندوق، بما في ذلك ما يتعلق بالمساهمات المالية وعدد الدول الأعضاء.

- 8- وقد أُشير إلى عدد البلدان في القائمة "جيم" وإلى حجم المساهمات المالية من القائمة "ألف". مما لا بد من أخذه بعين الحسبان عند مناقشة أي تعديل محتمل على نظام القوائم.
- 9- وأكد بعض ممثلو الدول الأعضاء على الحاجة للموازنة بين المساهمات الماضية والحالية التي وفرتها الدول الأعضاء في سياق نظام التصويت. وحول هذه القضية، سلط بعض الأعضاء الآخريين الضوء على أن هذه المساهمات، الماضية والحالية والمستقبلية، هامة للإبقاء على برنامج عمل الصندوق أو توسيعه.
- 10- أما الاقتراحات الواردة من الأعضاء فتتضمن ما يلي: (أ) زيادة مساهمة وتمثيل القائمة "جيم" في الهيئات الرئاسية للصندوق؛ (ب) تحريك بعض البلدان من القائمة "جيم" ونقلها إلى القائمتين "ألف" و"باء"؛ (ج) تقسيم القائمة "جيم" استناداً إلى مستوى المساهمات المالية. كذلك تم تسليط الضوء على الحاجة إلى إيجاد حوافز إضافية للمساهمات المالية في موارد الصندوق. ومن الخيارات المتاحة إمكانية زيادة التمثيل في الهيئات الرئاسية في الصندوق.
- 11- وأثنى أعضاء المجموعة على العمل الذي قام به مكتب سكرتير الصندوق، وطلبوا المزيد من المعلومات بشأن الوثائق المرجعية والوصول إلى المنصة التفاعلية للدول الأعضاء في الصندوق. وتم توضيح أن الوثائق المعروضة لمجموعة العمل هذه متاحة، باستثناء الدعوة وخاصة الإدلاء بالتعليقات.
- 12- وأثيرت إمكانية تعيين مستشار دولي لتوفير تحليل أشمل لنظم التمثيل في الصندوق وفي غيره من المنظمات مثل صناديق البيئة العالمية، والمصارف الإنمائية، بحيث يتم تحري الخيارات المتاحة بشأن قضية التمثيل. ولا بد من أخذ تبعات أي بدائل محتملة على الميزانية في عين الحسبان أيضاً.

### دال - تمثيل الدول الأعضاء في الهيئات الرئاسية في الصندوق

- 13- نظر أعضاء المجموعة في الوثيقة WGG 2015/2/L.3 حول تمثيل الدول الأعضاء في الهيئات الرئاسية في الصندوق.
- 14- وساد توافق في الآراء بشأن تطوير آلية أكثر مرونة للتطرق لمسألة التمثيل، والتي يجب على كل حال ألا تؤدي إلى زيادات في التكاليف التي يتحملها الصندوق. إضافة إلى ذلك، فإن مسألتنا التمثيل وحقوق التصويت يجب أن تبقى منفصلتين، مع تحري أية تبعات على المجلس التنفيذي.
- 15- واتفق على ضرورة تحديد المبادئ الأساسية قبل النظر في أية خيارات إضافية تتعلق بالتمثيل. وستركز الاجتماعات التشاورية غير الرسمية التي ستعقد في 22 يونيو/حزيران 2015، على وضع هذه المبادئ. وأشار بعض ممثلي القائمة "ألف" إلى استخدام أكثر كفاءة للآليات الموجودة، بما في ذلك مجموعات التصويت الانتخابية.

### هاء - مسائل أخرى

- 16- وافقت مجموعة العمل على التواريخ التالية لعقد اجتماعها الثالث والرابع لعام 2015:
- (أ) الاجتماع الثالث: 1 أكتوبر/تشرين الأول؛
- (ب) الاجتماع الرابع: خلال أسبوع دورة المجلس التنفيذي في ديسمبر/كانون الأول. وسيحدد تاريخ هذا الاجتماع أثناء اجتماع أكتوبر/تشرين الأول.

17- وقبل اختتام الاجتماع، ذكر المشاركون بالاجتماعات غير الرسمية التي يعقدها مكتب المجموعة مع القوائم المختلفة في الصندوق، والمقرر عقدها يوم الاثنين 22 يونيو/حزيران.